

前言

随着中国与世界各国距离的拉近，越来越多的人渴望了解中国、体验中国。为了帮助“汉语桥”夏令营中小学生以及所有对中国感兴趣的外国朋友在较短时间内了解中国的语言和文化、历史与风俗，中国国家汉办/孔子学院总部组织研发了《中国欢迎你》短期汉语系列教材。

● 适用对象

本系列教材主要适用于来华参加夏令营的海外中小学生，也可用于海外孔子学院和孔子课堂作为汉语教学辅助资源。

● 教材构成

本系列教材分为三大类：语言类、才艺类和地域类。

《游北京》是地域类教材中的一册，主要介绍北京的地域文化和风土人情，包括长城、故宫、天坛、前门大街、鸟巢、购物天堂等。本书将地域文化的学习与参观游览有机地结合起来，同时配以丰富的练习和活动，目的在于让学习者在较短时间内了解北京、感知北京。本书的参考教学时间为6~8学时。

● 编写特色

1. 全新的编写理念：本系列教材借鉴了全新的外语教学理念和最先进的外语教学法成果，真正做到以学习者为中心，满足学习者的个性化需求。
2. 全新的编写风格：本系列教材话题实用，内容简单，形式丰富，图文并茂，寓教于乐，注重实效，目的在于使汉语变得“易懂、易学、易用”。
3. 全新的教学设计：本系列教材以任务和活动为主线，便于教师进行教学设计，充分调动学习者的兴趣，实现轻松有效的课堂教学。

让我们翻开书，一起去感知充满魅力的汉语和中国文化！

编委会

2011年5月

CONTENTS 目录



About Beijing

北京简介 1



The Great Wall

长城 2



The Palace Museum

故宫 6



The Temple of Heaven

天坛 10



Qianmen Street

前门大街 14



The Bird's Nest

鸟巢 18

Shopping Paradise

购物天堂 22

Answers

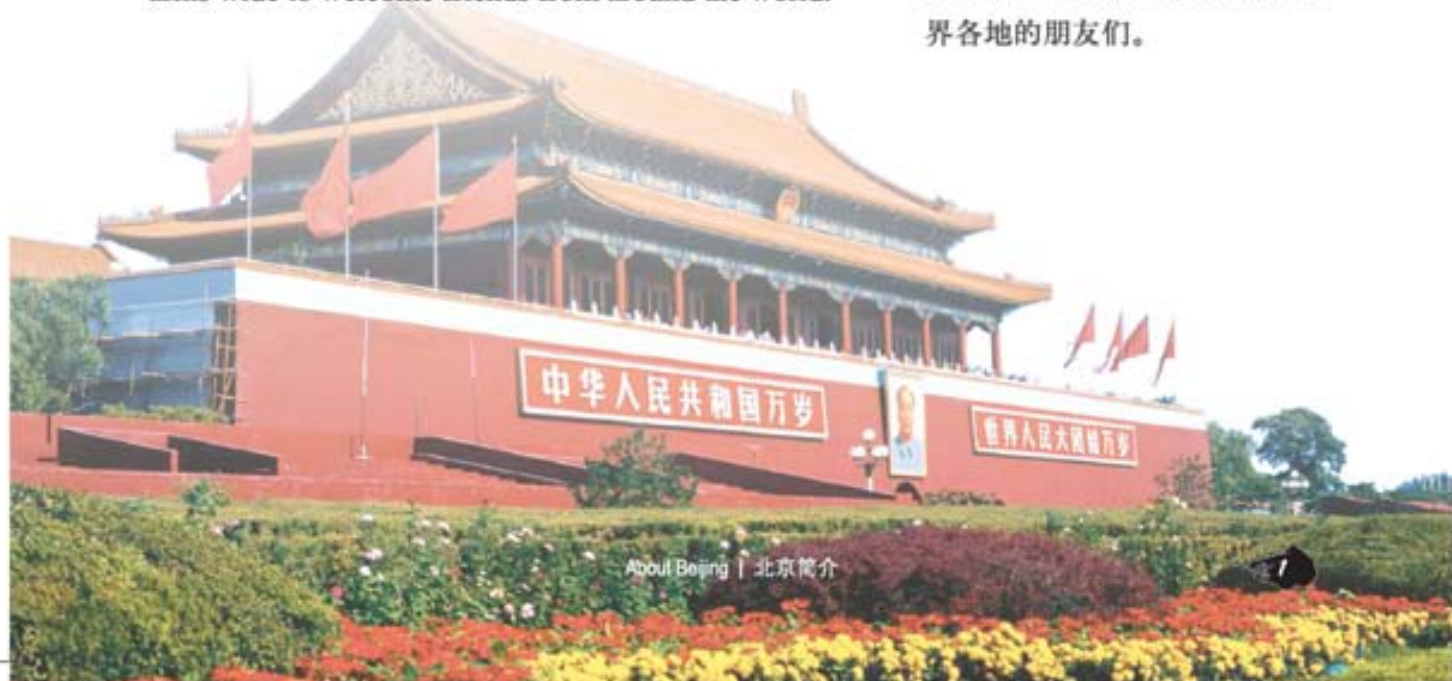
答案 26



About Beijing 北京简介

Beijing, which is called “Jing” for short, is the capital of the People’s Republic of China. It is the political, cultural and transportation center of the state. As a historical and cultural city, Beijing has a history of over 3 000 years as a city and a history of over 850 years as a capital, with many historical sites and other cultural places of interest. The siheyuan or “courtyard house” is the most famous residential building of old Beijing city. Courtyard houses line the narrow Beijing hutongs or “alleyways.” Old Beijingers have passed on many local customs, such as: Beijing snacks, Beijing Opera, cross-talk, cloisonné, blown-sugar figurines, flour figurines, and many other traditions. The new Beijing is becoming greener and more environmentally aware, with new communities, a bigger airport, and the new Olympic Games complex, among many other places of interest. Beijing, an ancient capital with all the beauty of a fashionable city, is opening its arms wide to welcome friends from around the world.

北京，简称“京”，是中华人民共和国的首都，是中国政治、文化和交通中心。作为一座历史文化名城，北京有3 000余年的建城史和850余年的建都史，拥有众多的名胜古迹和人文景观。四合院是老北京城最主要的民居建筑，一座座四合院之间形成的窄巷就是著名的北京胡同。老北京人留下了很多颇具地方特色的民风习俗，如北京小吃、京剧、相声、景泰蓝、吹糖人、捏面人等等；新北京则以绿化、环保、新社区、新机场、新奥运等展现着现代都市的风采。北京，这座古老而时尚的城市，正张开双臂欢迎来自世界各地的朋友们。



About Beijing | 北京简介

The Great Wall

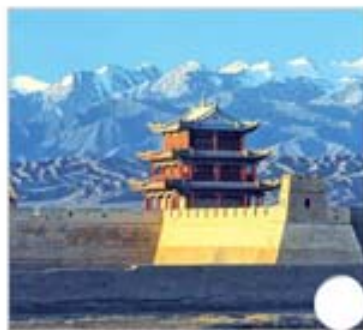


长城

Warm-up 热身

- 1 Which of the following parts of the Great Wall were used for sending signals for military purpose? Please tick the correct answer.

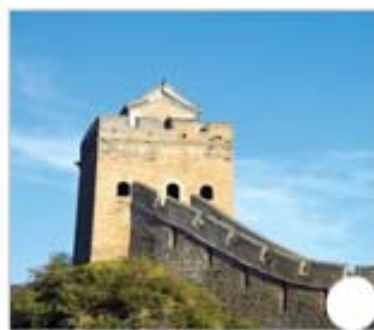
看图，猜猜在古代，长城上的哪种设施是用来传递军情的。请选择并画钩。



Garrison Town
关城
guānchéng



The Wall
城墙
chéngqiáng



Watchtower
烽火台
fēnghuǒtái

- 2 What do you know about the Great Wall? Please talk about it with your partner.
关于长城你都知道些什么？请跟同伴说一说。

- The Great Wall is over 2 000 years old.
- The Great Wall is in the northern part of China.

- ◆ 长城有 2 000 多年的历史。
Chángchéng yǒu liǎng qiān duō nián de lìshǐ.
- ◆ 长城在中国的北部。
Chángchéng zài Zhōngguó de běibù.

Do You Know? 你知道吗?

Have you ever seen the world's oldest, longest, most majestic "wall"? It is the Great Wall. The Great Wall, like the pyramids in Egypt and the Colosseum in Rome, is one of the "Seven Wonders of the World." The Wall dates back to between 700 BC and 500 BC. Since that time, many dynasties have repaired and expanded the Wall. The Great Wall runs across eight provinces in northern China, with a total length of 13 000 li (6 700 km or 4 163 miles), so it is also called the "Ten Thousand Li Great Wall."



Let's Think 想一想

1. How many years has the Great Wall been standing?
长城已有多少年的历史了?
2. How long is the Great Wall?
长城有多长?

你见过世界上最古老、最长、最雄伟的“墙”吗？它就是长城。长城与埃及的金字塔、罗马的斗兽场等被誉为“世界七大奇迹”。最早修建的长城大约出现于公元前7世纪至公元前5世纪，此后许多朝代都对长城进行过修整和扩建。长城横穿中国北部8个省区市，全长约6 700千米，也就是13 000多华里，所以被称为“万里长城”。



The Great Wall | 长城

The Badaling Great Wall 八达岭长城

The Badaling Great Wall is situated northwest of Beijing and was built along the mountain ridges. It was the northern gateway to the capital city Beijing during the Ming Dynasty, and played an important role in military affairs.

八达岭长城位于北京的西北部，依山而建，明朝时期是京城的北大门，在军事上的地位非常重要。



Jiayuguan 嘉峪关

Jiayuguan, or the Jiayu Pass, is located in Gansu province and is the western terminus of the Great Wall. It is reputed to be the most impregnable pass in the world.

嘉峪关在甘肃省境内，是长城最西端的关隘，有“天下雄关”之称。

Shanhaiguan 山海关

Shanhaiguan, or the Shanhai (Mountain-Ocean) Pass, is situated in the city of Qinhuangdao in Hebei province. It is called “the First Pass of the Great Wall.”

山海关位于河北省秦皇岛市境内，有“天下第一关”之称。

At the back of your book, you can find stickers of Jiayuguan and Shanhaiguan. Stick them in the correct places.

Jiayuguan

Shanhaiguan

Useful Expressions 常用表达

1. 请问，这是什么？

Qǐngwèn, zhè shì shénme?

2. 这是做什么用的？

Zhè shì zuò shénme yòng de?

3. 太累了！

Tài lèi le!

4. 休息一下吧！

Xiūxi yíxià ba!

5. 加油！

Jiāyóu!

1. Excuse me, what is this?

2. What is this used for?

3. I'm really exhausted!

4. Let's rest a bit!

5. Let's go!

Tasks 任务

- 1 Measure how thick a brick from the Great Wall is, and write down your answer in the space below.
测量一下一块长城的砖有多厚，把答案写在下面的空格里。



- 2 Draw some of the Great Wall from what you have seen.
画出一段你看到的长城。

